

## Inhaltsverzeichnis

Vorwort.....	IX
Tabula Gratulatoria .....	XI
Schriftenverzeichnis Werner Forner.....	XIII

### I. Fachkommunikation

Christoph Beier / Rudolf Beier / Niels Jöns Thank you, Santa: Was <i>acknowledgements</i> uns über Geologen und ihre Arbeit erzählen .....	3
Alberto Gil Rhetorische Strategien zur Vertrauensbildung in der öffentlichen Rede am Beispiel Silvio Berlusconi .....	31
Walburga Hülk Politiksprache zwischen Information, <i>langue de bois</i> und Fachsprache oder: Fische im Eimer .....	49
Burkhard Schaefer Lob der Fachlexikographie, demonstriert an ausgewählten einsprachigen deutschen Fachwörterbüchern.....	65
Rainer Schlösser Pronto Soccorso: Sprachliche Hilfe im Roten Kreuz .....	87
Christian Schmitt <i>Creton</i> in der Normandie, Monsieur <i>Creton</i> und die Herkunft eines Stoffnamens. Etymologische Beobachtungen zu französisch <i>cretonne</i> aus der Webereifachsprache .....	101

## II. Regionale und funktionale Sprachvariation

Wolfgang Dahmen

Zu einigen Besonderheiten des rumänischen Dialektraums.  
Konvergenzen und Divergenzen im Vergleich zu anderen  
romanischen Gebieten ..... 123

Stéphane Hardy / Franz-Josef Klein

« C'est ça, le fameux 'cheutimi'? » Le dialecte dans  
le cinéma français..... 135

Sandra Herling

Katalanische Dialekte in den USA und Lateinamerika ..... 155

Silvie Kruse

Das *español bonaerense*, dargestellt am Film *El hijo de la novia*  
von Juan José Campanella ..... 175

Claudia Lönze

El lenguaje de la generación interactiva.  
Digitale Jugendkommunikation im Spanischen Mexikos  
am Beispiel von ausgewählten Texten aus dem sozialen Online  
Netzwerk *Facebook*..... 197

Antonio Martínez González

Español y catalán, lenguas en contacto en Andalucía ..... 215

Thomas Stehl

Romanische Sprachkontakte und Sprachdynamiken  
in einer funktionalen Variationslinguistik..... 249

Fiorenzo Toso

Quando il linguista diventa eponimo. Alcune riflessioni  
sull'“abilitazione” dell'occitano nelle valli del Monregalese ..... 269

### III. Morphosyntax und Semantik

Hans Dieter Bork

Latinisten und Romanisten ..... 299

Clemens Knobloch

Deiktische Elemente in Nominalphrasen und als Nominalphrasen ..... 323

Carolin Patzelt

« Souhaitez-vous que je finisse une phrase? » Fragestrukturen im  
französischen ‚Politainment‘ am Beispiel des *débat télévisé*  
Sarkozy-Royal 2007 ..... 353

Ingo Plag

... und Englisch ist doch komplexer! Eine empirische Analyse von  
Nebensätzen in deutschen und englischen Fachtexten der  
Sprachwissenschaft ..... 371

Sonja Sälzer

¿Cómo es de grande? Semantische Neutralisierbarkeit beim  
antonymischen spanischen Adjektiv ..... 389

### IV. Textlinguistik und Literaturwissenschaft

Marijana Erštic

Vom Laufe der Zeit. Die photographischen Kristallbilder  
Robert Doisneaus ..... 415

Manuela Franke

La lengua, un juego de fuerza y poder: Überlegungen zur Rolle  
des Begriffs *lengua* in Laura Esquivels Roman ‚Malinche‘ ..... 429

Stephan Habscheid

Texte in Aktion: Zur praktischen Situierung eines „situationsgelösten“  
Sprachgebrauchs – am Beispiel von Sicherheitshinweisen  
im öffentlichen Raum ..... 445

Volker Roloff	
Böse Spiele mit der Sprache – Anmerkungen zur Farcenkomik von Maître Pierre Pathelin und Rabelais bis zu Jarry und Ionesco .....	459
Gregor Schuhen	
Der Machiavelli-Code. Für eine Relektüre der <i>Liaisons dangereuses</i> ...	479
Christian von Tschilschke	
Literarische Stadtsprache. Tanger als plurilingualer Raum in Ángel Vázquez' Roman <i>La vida perra de Juanita Narboni</i> (1976).....	503

## **V. Fachdidaktik**

Claudia Frevel	
Über Unterricht reden. Eine Analyse von Unterrichtsnachbesprechungen unter kommunikativen Aspekten .....	525
Johannes Kramer	
Raimons <i>silenci antic i molt llarg</i> als Zugang heutiger Spanischstudenten zum Katalanischen .....	549
Eva Lavric	
Kann man von einem Fehler zu einem anderen fortschreiten? Beispiele aus den Interimssprachen Französisch und Spanisch.....	561
Claudia Schreiber & Dagmar Abendroth-Timmer	
Zum Stellenwert sprachlicher Mittel im kompetenzorientierten Fremdsprachenunterricht .....	589
Adelheid Schumann	
Multikulturalität in der universitären Kommunikation. Missverständnisse und Probleme ausländischer Studierender .....	613